Kakomon-Shōkai Digest 2017

# 通訳案内士試験

# 二次口述過去問詳解

# ダイジェスト

## 平成29年度分 【英語】

編著 PEP 英語学校 校長 杉森 元

Hajime Sugimori

受験界デファクト・スタンダード『過去問詳解』既刊分を出題再現と解答・解説に絞り再編集！貴重なデータこれでOK！

過去問研究なくして合格なし 全受験者必携！

「楽しい学習による自己実現」を応援する
PEP英語学校
We are full of PEP!

*Kakomon-Shōkai Digest 2017*

# 通訳案内士試験
# 二次口述過去問詳解
# ダイジェスト

## 平成29年度分

## 英語

PEP 英語学校 校長
杉森 元 編著
Hajime Sugimori

# まえがき

通訳ガイド試験（現在の正式名称は「全国通訳案内士試験」）の二次口述は平成25年度に大きくその形式が変更された。これにより、従前、試験委員からのランダムな質問に対して受験者が解答するものであった同試験は、①逐次通訳（現在の課題名は「外国語訳」）、②プレゼンテーション、③プレゼンテーションに関する質疑、という、より客観的に受験者の能力を測るに適した課題を備えるに至った。

新形式試験の実施以来、私は、密室で行われる同試験の問題を再現し、これに解答例と解説を付した参考書『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』を毎年執筆出版し、幸い、同書は他に類を見ない受験参考書として好評を得ることができた。ひとえにこれは読者諸兄のご支援のたまものであり、深く感謝申し上げる。

本書『過去問詳解ダイジェスト』は、これまでに出版された『過去問詳解』複数冊分に掲載された情報のうち、毎年変化する「概論編」（本試験の運営状況等に関する記述）の大部分を省き、普遍的に重要度の高い「解答解説編」の部分に必要に応じて加筆修正を施したものを、学習者の受験準備の用に供することをその趣旨としている。

受験勉強において過去問は全受験者の「常識」であり、過去問を知らずに本試験に臨むのは、自ら進んで最初からハンディキャップを背負うに等しい。通訳ガイド試験突破を目指される方が本書を活用して十分に過去問研究に取り組み、万全の体制をもって本試験に臨み、みごと合格の栄冠を勝ち取られることを希望する。

PEP 英語学校 校長
杉森 元

*第１章　出題再現* ..... *1*

試験問題の再現 ..... 3

時間帯１（面接時間 10:00-11:00） ..... 4

問題セット１ ..... 4

問題セット２ ..... 4

時間帯２（面接時間 11:00-12:00） ..... 5

問題セット１ ..... 5

問題セット２ ..... 5

時間帯３（面接時間 13:30-14:30） ..... 6

問題セット１ ..... 6

問題セット２ ..... 6

時間帯４（面接時間 14:30-15:30） ..... 7

問題セット１ ..... 7

問題セット２ ..... 7

時間帯５（面接時間 16:00-17:00） ..... 8

問題セット１ ..... 8

問題セット２ ..... 8

時間帯６（面接時間 17:00-18:00） ..... 9

問題セット１ ..... 9

問題セット２ ..... 9

*第２章　解答解説* ..... *11*

時間帯１ ..... 13

問題セット１ ..... 13

逐次通訳 ..... 13

問題 ..... 13

解答例 ..... 13

英語表現 ..... 13

関連知識と通訳のコツ ..... 13

プレゼンテーション ..... 15

問題 ..... 15

解答・解説 ..... 15
① 交番 ..... 15
モデル・プレゼンテーション ..... 15
英語表現 ..... 16
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 16
質疑応答で出された質問 ..... 17
② インスタ映え ..... 20
モデル・プレゼンテーション ..... 20
英語表現 ..... 20
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 21
質疑応答で出された質問 ..... 22
③ 奥入瀬渓流 ..... 23
モデル・プレゼンテーション ..... 23
英語表現 ..... 23
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 24
質疑応答で出された質問 ..... 25
問題セット２ ..... 26
逐次通訳 ..... 26
問題 ..... 26
解答例 ..... 26
英語表現 ..... 26
関連知識と通訳のコツ ..... 26
プレゼンテーション ..... 28
問題 ..... 28
解答・解説 ..... 28
① たこ焼き ..... 28
モデル・プレゼンテーション ..... 28
英語表現 ..... 29
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 29
質疑応答で出された質問 ..... 30
② 伏見稲荷大社 ..... 31

モデル・プレゼンテーション ..... 31
英語表現 ..... 31
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 32
質疑応答で出された質問 ..... 33
③ 待機児童問題..... 35
モデル・プレゼンテーション ..... 35
英語表現 ..... 35
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 37
質疑応答で出された質問 ..... 37
**時間帯２ ..... 39**
問題セット１ ..... 39
逐次通訳..... 39
問題 ..... 39
解答例 ..... 39
英語表現..... 39
関連知識と通訳のコツ ..... 39
プレゼンテーション..... 41
問題 ..... 41
解答・解説 ..... 41
① 夏祭り..... 41
モデル・プレゼンテーション ..... 41
英語表現 ..... 42
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 42
質疑応答で出された質問 ..... 43
② 前方後円墳 ..... 49
モデル・プレゼンテーション ..... 49
英語表現 ..... 49
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 51
質疑応答で出された質問 ..... 51
③ テレビ離れ ..... 52
モデル・プレゼンテーション ..... 52

英語表現 ..... 52
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 53
質疑応答で出された質問 ..... 54
問題セット２ ..... 55
逐次通訳 ..... 55
問題 ..... 55
解答例 ..... 55
英語表現 ..... 55
関連知識と通訳のコツ ..... 55
プレゼンテーション ..... 57
問題 ..... 57
解答・解説 ..... 57
① シルバーウィーク ..... 57
モデル・プレゼンテーション ..... 57
英語表現 ..... 58
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 58
質疑応答で出された質問 ..... 59
② 爛酒 ..... 61
モデル・プレゼンテーション ..... 61
英語表現 ..... 61
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 62
質疑応答で出された質問 ..... 63
③ 絵馬 ..... 65
モデル・プレゼンテーション ..... 65
英語表現 ..... 65
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 66
質疑応答で出された質問 ..... 67
**時間帯３ ..... 70**
問題セット１ ..... 70
逐次通訳 ..... 70
問題 ..... 70

解答例 ..... 70
英語表現 ..... 70
関連知識と通訳のコツ ..... 70
プレゼンテーション ..... 72
問題 ..... 72
解答・解説 ..... 72
① 潮干狩り ..... 72
モデル・プレゼンテーション ..... 72
英語表現 ..... 73
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 74
質疑応答で出された質問 ..... 74
② 回転寿司 ..... 75
モデル・プレゼンテーション ..... 75
英語表現 ..... 75
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 76
質疑応答で出された質問 ..... 77
③ 神道 ..... 79
モデル・プレゼンテーション ..... 79
英語表現 ..... 79
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 80
質疑応答で出された質問 ..... 81
問題セット２ ..... 84
逐次通訳 ..... 84
問題 ..... 84
解答例 ..... 84
英語表現 ..... 84
関連知識と通訳のコツ ..... 84
プレゼンテーション ..... 86
問題 ..... 86
解答・解説 ..... 86
① コミックマーケット ..... 86

モデル・プレゼンテーション ..... 86
英語表現 ..... 87
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 87
② 宮内庁..... 89
モデル・プレゼンテーション ..... 89
英語表現 ..... 89
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 90
質疑応答で出された質問 ..... 91
③ 満員電車..... 92
モデル・プレゼンテーション ..... 92
英語表現 ..... 92
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 93
質疑応答で出された質問 ..... 94

**時間帯４ ..... 97**
問題セット１ ..... 97
逐次通訳..... 97
問題 ..... 97
解答例 ..... 97
英語表現..... 97
関連知識と通訳のコツ ..... 97
プレゼンテーション..... 99
問題 ..... 99
解答・解説 ..... 99
① 厳島神社..... 99
モデル・プレゼンテーション ..... 99
英語表現 ..... 100
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 100
質疑応答で出された質問 ..... 101
② 夏目漱石 ..... 103
モデル・プレゼンテーション ..... 103
英語表現 ..... 103

モデル・プレゼンテーションの和訳 104
質疑応答で出された質問 105
③ 割烹着 106
モデル・プレゼンテーション 106
英語表現 106
モデル・プレゼンテーションの和訳 107
質疑応答で出された質問 108
問題セット２ 109
逐次通訳 109
問題 109
解答例 109
英語表現 109
関連知識と通訳のコツ 109
プレゼンテーション 111
問題 111
解答・解説 111
① 大相撲 111
モデル・プレゼンテーション 111
英語表現 112
モデル・プレゼンテーションの和訳 112
質疑応答で出された質問 113
② ちらし寿司 116
モデル・プレゼンテーション 116
英語表現 116
モデル・プレゼンテーションの和訳 117
質疑応答で出された質問 118
③ 門松 120
モデル・プレゼンテーション 120
英語表現 120
モデル・プレゼンテーションの和訳 121
質疑応答で出された質問 122

**時間帯５ ..... 123**
問題セット１ ..... 123
逐次通訳 ..... 123
問題 ..... 123
解答例 ..... 123
英語表現 ..... 123
関連知識と通訳のコツ ..... 124
プレゼンテーション ..... 125
問題 ..... 125
解答・解説 ..... 125
① 民泊 ..... 125
モデル・プレゼンテーション ..... 125
英語表現 ..... 126
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 126
質疑応答で出された質問 ..... 127
② ジンギスカン ..... 128
モデル・プレゼンテーション ..... 128
英語表現 ..... 128
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 129
質疑応答で出された質問 ..... 130
③ 千羽鶴 ..... 131
モデル・プレゼンテーション ..... 131
英語表現 ..... 131
モデル・プレゼンテーションの和訳 ..... 132
質疑応答で出された質問 ..... 133
問題セット２ ..... 135
逐次通訳 ..... 135
問題 ..... 135
解答例 ..... 135
英語表現 ..... 135
関連知識と通訳のコツ ..... 135

プレゼンテーション..... 136
問題..... 136
解答・解説..... 136
① お刺身..... 136
モデル・プレゼンテーション..... 136
英語表現..... 137
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 137
質疑応答で出された質問..... 138
② お歳暮..... 141
モデル・プレゼンテーション..... 141
英語表現..... 141
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 142
質疑応答で出された質問..... 143
③ 一富士二鷹三茄子..... 144
モデル・プレゼンテーション..... 144
英語表現..... 144
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 145
質疑応答で出された質問..... 146
**時間帯６..... 147**
問題セット１..... 147
逐次通訳..... 147
問題..... 147
解答例..... 147
英語表現..... 147
関連知識と通訳のコツ..... 147
プレゼンテーション..... 149
問題..... 149
解答・解説..... 149
① 風呂敷..... 149
モデル・プレゼンテーション..... 149
英語表現..... 150

モデル・プレゼンテーションの和訳 150
質疑応答で出された質問 151
② 七草 153
モデル・プレゼンテーション 153
英語表現 153
モデル・プレゼンテーションの和訳 154
質疑応答で出された質問 155
③ ドローン 156
モデル・プレゼンテーション 156
英語表現 156
モデル・プレゼンテーションの和訳 157
質疑応答で出された質問 158
問題セット２ 159
逐次通訳 159
問題 159
解答例 159
英語表現 159
関連知識と通訳のコツ 159
プレゼンテーション 161
問題 161
解答・解説 161
① 鯉のぼり 161
モデル・プレゼンテーション 161
英語表現 162
モデル・プレゼンテーションの和訳 162
質疑応答で出された質問 163
② おせち料理 165
モデル・プレゼンテーション 165
英語表現 166
モデル・プレゼンテーションの和訳 166
質疑応答で出された質問 167

③ 桜前線 ..... 170
モデル・プレゼンテーション ..... 170
英語表現 ..... 170
モデル・プレゼンテーションの和訳..... 171
質疑応答で出された質問 ..... 171
*第３章　出題予想資料 .....175*
**過去問出題一覧表 ..... 177**
プレゼンテーション出題予想..... 188

# 第 1 章

# 出題再現

本章では、受験者からのレポートによる貴重な情報に基づき、本試験の出題を再現する。解答例・解説については第 2 章に掲載する。

**本試験会場の様子**（2017/12/3 撮影）

東京第 3 会場　青山学院大学 青山キャンパス

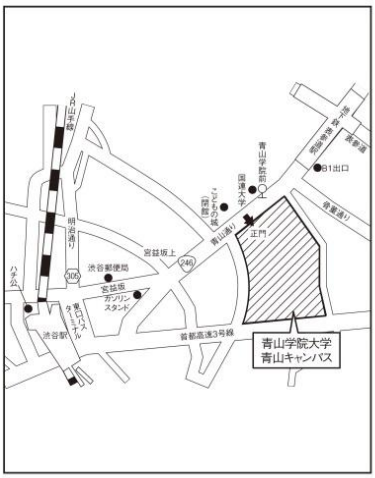
| 試験会場案内図 | 青山学院大学　青山キャンパス |
|---|---|

（右地図参照）

| | |
|---|---|
| 所在地 | 東京都渋谷区渋谷４−４−25 |
| 交通案内 | ・ＪＲ山手線、ＪＲ埼京線、東急線、京王井の頭線、東京メトロ副都心線　他<br>「渋谷」駅下車　徒歩約10分<br>・東京メトロ銀座線、東京メトロ千代田線、東京メトロ半蔵門線<br>「表参道」駅下車　徒歩約５分 |

（注意１）試験会場およびその周辺への駐車・駐輪はできません。試験当日は鉄道等の公共交通機関を利用してください。
（注意２）試験会場となる大学・施設等は、当該試験業務は行っておりませんので、電話等による道順の照会等は絶対に行わないでください。
（注意３）当日は日曜日につき、交通機関の本数が少なくなります。遅刻をした場合には、受験ができない場合もございます。会場までの交通機関の時刻等をあらかじめ確認し、時間には余裕を持ってお越しください。
（注意４）会場内は全面禁煙です。ご承知おきください。

注意事項
1．試験開始から解散まで最長90分を予定しております。
2．受付後から拘束時間となり、ご自身の試験が終了しても解散の指示があるまでお待ちいただきます。お待ちいただけない場合は、試験を無効とします。
3．受付後、解散までは、携帯電話等通信機器の使用を禁止します。
4．受験者本人以外の試験会場への入場はご遠慮ください。
5．受験に際しては、係員の指示に従ってください。上記に違反した場合は、係員の判断により退出または失格とさせていただくことがあります。




受験者のための会場案内（JNTO のホームページより）

**試験問題の再現**

受験者を合計６つの時間帯のグループに分け、時間帯１～６まで、それぞれ２組の「逐次通訳＋三択プレゼンテーション課題」セットが割り当てられた（本書掲載のセット番号１ないし２は、筆者が任意に順不同で振り当てたものである）。よって、問題の数は、逐次通訳が 2×6＝12 個（逐次通訳課題のタイトルは、その問題文のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである）、プレゼンテーション課題は 3×2×6＝36 個あったことになる（各セット中のプレゼン課題番号①～③は、筆者が任意に順不同で附したものである）。

時間帯１（面接時間 10:00-11:00）

問題セット１

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「カツ丼」<br>　カツ丼は、ご飯の上に、タレと卵でとじた豚カツを乗せたドンブリ料理です。庶民的な家庭料理ですが、外食としても人気があります。一般的なカツ丼は、いったん豚カツを作り、これを玉ねぎとタレで軽く煮こんでから溶き卵を入れ、温かいご飯の上に乗せて食べます。（122 字） |
| プレゼン | ① 交番<br>② インスタ映え<br>③ 奥入瀬渓流 |

問題セット２

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「梅雨」<br>　日本には、北海道を除き、春と夏の間に「梅雨」と呼ばれる雨季があります。日本は南北に長いので、沖縄と東北では梅雨が約１カ月ずれます。梅雨が終わると本格的な夏が来て、気温が上がります。梅雨は日本の農業、特に稲作にとって重要です。（112 字） |
| プレゼン | ① たこ焼き<br>② 伏見稲荷大社<br>③ 待機児童問題 |

時間帯２（面接時間 11:00-12:00）

問題セット１

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「パクチー」<br>　パクチーは、独特な香りから好き嫌いが分かれます。近年、東南アジア料理の人気が高まるにつれ、専門レストランができ、スーパーでも売られるようになりました。以前は中国語や英語で呼ばれていましたが、今ではタイ語でパクチーと呼ばれています。（115 字） |
| プレゼン | ① 夏祭り<br>② 前方後円墳<br>③ テレビ離れ |

問題セット２

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「三鷹の森ジブリ美術館」<br>　三鷹の森ジブリ美術館は、東京の三鷹市にある市立のアニメーション美術館です。館主は宮崎駿監督で、「となりのトトロ」や「魔女の宅急便」などの絵コンテを展示しています。台湾、香港、オーストラリアなどから、多い時には一日 1000 人以上の外国人観光客が訪れます。（123 字） |
| プレゼン | ① シルバーウィーク<br>② 燗酒<br>③ 絵馬 |

時間帯３（面接時間 13:30-14:30）

問題セット１

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「演歌」<br>演歌は、日本人の心をうたう歌謡曲のジャンルの一つで、古くからあるものと思われがちですが、その歴史は意外と新しく、1960 年代に始まったといわれています。明治時代から戦前までは、ジャズやシャンソンといった外国音楽や、唱歌、軍歌などが人気でした。（121 字） |
| プレゼン | ① 潮干狩り<br>② 回転寿司<br>③ 神道 |

問題セット２

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「屋形船」<br>屋形船は、船の上に屋根が付いたもので、元々、貴族が舟遊びに使っていました。後になって、庶民が水上での飲食を楽しむなど、娯楽や観光に使うようになりました。今では、春には花見、夏には納涼や花火見物のために多くの人が利用しています。（113 字） |
| プレゼン | ① コミックマーケット<br>② 宮内庁<br>③ 満員電車 |

時間帯４（面接時間 14:30-15:30）

問題セット１

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「プレミアムフライデー」<br>　プレミアムフライデーは、政府と経済界で作った政策で、月末の金曜日は仕事を早めに切り上げ退社し、買い物をしたり、友達と食事をしたり、旅行に出たりすることを促進する、消費喚起が目的です。2017 年 2 月 24 日から開始され、消費促進だけでなく、充実した満足感の高い生活スタイルを構築することも目的としています。（151 字） |
| プレゼン | ① 厳島神社<br>② 夏目漱石<br>③ 割烹着 |

問題セット２

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「道後温泉」<br>　道後温泉は、四国愛媛県松山市に湧出する温泉です。日本三古湯の一つとして、その存在は古くから知られ、万葉集にもその名が記されています。また、夏目漱石の小説『坊つちやん』に登場したことでも有名で、愛媛県を代表する観光地となっています。共同浴場がある道後温泉本館は、街のシンボルです。（139 字） |
| プレゼン | ① 大相撲<br>② ちらし寿司<br>③ 門松 |

時間帯５（面接時間 16:00-17:00）

問題セット１

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「花火大会」<br>日本では、花火大会が夏の風物詩です。7 月から 8 月にかけて、各自治体で花火大会が開催されます。一部の地域では、大きな花火大会が行われます。特に、江戸中期からの伝統と格式がある東京の隅田川の花火大会は格別で、屋形船から見る花火はおすすめです。（119 字） |
| プレゼン | ① 民泊<br>② ジンギスカン<br>③ 千羽鶴 |

問題セット２

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「ねぶた祭」<br>東北三大祭りの一つである青森のねぶた祭りは､8 月上旬に行われます。歌舞伎をテーマにした人形の山車とともに、ハネトと呼ばれる踊り手が街を練り歩く、大変勇壮な祭りです。最近では、ねぶた祭りはアメリカ、フランス、ブラジルでも行われており、国際交流に一役買っています。（130 字） |
| プレゼン | ① お刺身<br>② お歳暮<br>③ 一富士二鷹三茄子 |

時間帯６（面接時間 17:00-18:00）

問題セット１

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「日光東照宮陽明門」<br>日光東照宮の陽明門は、日本を代表する素晴らしい芸術作品で、国宝に指定されています。一日中見ていても飽きないので、「日暮の門」とも呼ばれています。今年、44 年ぶりに 21 回目の修復を終え、古代中国の故事や聖人をかたどった 500 以上の美しい彫刻が蘇りました。（126 字） |
| プレゼン | ① 風呂敷<br>② 七草<br>③ ドローン |

問題セット２

| | |
|---|---|
| 遂次通訳 | 「摩周湖」<br>摩周湖は、北海道の東部に位置する湖です。火山の噴火によってできた窪地に水が溜まってできたカルデラ湖で、周囲は 20 キロメートル、最大水深は約 212 メートルあります。透明度がとても高く、青以外の光をあまり反射しないことから、よく晴れた日の湖面の色はとても美しい青色になり「摩周ブルー」と呼ばれています。（149 字） |
| プレゼン | ① 鯉のぼり<br>② おせち料理<br>③ 桜前線 |

# 第 2 章

# 解答解説

本編では、本試験の出題を再現し、これに対する解答例を示した上で、解説を加える。

課題は、①逐次通訳、②プレゼンテーション＋質疑応答、の２つである。この２つは、面接での課題であるので、机上で学ぶだけではなく、音声等を用いて、実際に演習することが大切である。そこで、本番形式の演習用教材として、①逐次通訳には、DVD 動画を用いた『逐次通訳過去問勝負！』を、②プレゼンテーションには、『モデル・プレゼンテーション集 過去問編』（朗読 CD 付）を併用されることをお勧めする。

| | |
|---|---|
| | **H29 逐次通訳過去問勝負！（上）**<br>通訳は、①音声要件、②時間要件の下で行わなければならない、という点が「英作文」とは異なる。そこで、この両方を満たした演習を行うために動画を最大限に利用した DVD 教材。出題者が読み上げで問題を出した後、１分間のタイマーで時間管理を行う動画が収められている。通訳理論テキスト付。 |
| | **モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅶ**<br>本文と和訳は、『過去問詳解』と同一だが、見やすい英和見開き式レイアウト、スピーチの構造に着目した独自の解説、出題趣旨の分析、などを特徴とし、持ち運びしやすい A5 版の書籍にまとまっていて、これに朗読 CD が付属している。各プレゼン課題の出題趣旨の分析についてはこの本の解説が詳しいので、過去問研究においては、これを『過去問詳解』と併用すると効果大。 |

## 時間帯１

### 問題セット１

### 逐次通訳

**問題**

　カツ丼は、ご飯の上に、タレと卵でとじた豚カツを乗せたドンブリ料理です。庶民的な家庭料理ですが、外食としても人気があります。一般的なカツ丼は、いったん豚カツを作り、これを玉ねぎとタレで軽く煮こんでから溶き卵を入れ、温かいご飯の上に乗せて食べます。（122 字）

**解答例**

　Katsudon is a bowl of rice with a pork cutlet cooked in a special sauce and topped with a beaten egg.　It is popularly enjoyed both in homes and at restaurants.　The common katsudon is made by preparing a pork cutlet, which is lightly simmered with sliced onion in sauce and with beaten egg poured over it afterwards, and then served on hot cooked rice.　(65 words)

### 英語表現

- ☐ どんぶり飯　bowl of rice　[bóul]
- ☐ 豚カツ　pork cutlet
- ☐ 溶き卵　beaten egg　[bíːtn]
- ☐ 煮込む　simmer　[símər]
- ☐ 注ぐ　pour　[pɔ́ːər]
- ☐ ご飯　cooked rice

### 関連知識と通訳のコツ

　本問は、まず問題文の長さの点について 122 字と、平成 28 年度の長文化以後の問題の中では、平均的なものであるといえ、問題文を朗読してみると、約 24 秒であった。ただ、これは通訳者が通常リテンションする長

さとして短いものであるとまではいえず、難易度は低くない。

内容的には、和食の作り方を述べたものであり、外国人観光客の和食づくり体験などを念頭に置いた出題であると思われる。語彙・表現としては料理英語（クッキングリッシュ）が必要であり、通常の教科書英語だけではなかなか対応し難いであろう。同趣旨の類題として、寿司飯の作り方を説明した H28 年度の出題が挙げられる。

表現で迷うのが「卵とじ」だが、こうした場合の「とじる」にピッタリ対応する英語の動詞は存在しないようなので、単に “topped with a beaten egg” “with beaten egg poured over it afterwards” のように実際の態様を英語で表現した。「豚カツ」や「タレ」は、厳密には少し異なるかもしれないが、時間的制限のある通訳においては解答例のようにそれぞれ “pork cutlet” “special sauce” としておけば十分であろう。

関連過去問

「寿司飯の作り方」（H28 時間帯 3 通訳）＜『H28 過去問詳解（上）』参照

プレゼンテーション

問題

① 交番

② インスタ映え

③ 奥入瀬渓流

解答・解説

① 交番

モデル・プレゼンテーション

I would like to talk about **koban**.

A koban, or police box, is a small police substation. “Koban” literally means “on duty in shifts,” with many koban operating 24/7.

The modern Japanese police system was initiated by Takamori Saigo, a 19th-century national hero instrumental in defeating the shogunate. He assigned Toshiyoshi Kawaji, one of his followers in his home, Kagoshima, Kyushu, to head the new government’s police force, and he built the foundation of today’s Japanese police.

Inheriting the spirit of Saigo and Kawaji, koban today strive to help people and fight against crime. There are thousands of koban throughout Japan. The buildings have a “KOBAN” sign in Roman letters, a red light, and a police badge on the front, making it easier for everybody to find them. The koban’s reception area is usually visible from the outside, and people come to ask directions, report accidents, property loss, and crimes.

An important part of the community, the koban’s presence gives a sense of security and prevents crime. Seeing it as a great contributor to the low crime rate in Japan, such countries as Singapore, America, and Brazil have imported the system. I hope this helps you appreciate koban. Thank you. (200 words)

英語表現

- ☐ police box　交番
- ☐ substation　[sʌ́bstèiʃən]　派出所
- ☐ on duty　勤務中で
- ☐ in shifts　交代制で
- ☐ initiate　[iníʃièit]　創始する
- ☐ national hero　[híərou]　国民的英雄
- ☐ instrumental　[ìnstrəméntəl]　力になる、役に立つ
- ☐ shogunate　[ʃóugənət]　幕府
- ☐ police force　警察隊
- ☐ inherit　[inhérət]　承継する
- ☐ red light　赤色灯
- ☐ ask directions　道を尋ねる
- ☐ property loss　[prɑ́pəti]　遺失物
- ☐ sense of security　[sikjúərəti]　安心感
- ☐ contributor　[kəntríbjətər]　一因
- ☐ crime rate　犯罪率

モデル・プレゼンテーションの和訳

私は、**交番**についてお話しいたします。

交番とは、police box ともいい、警察の派出所のことです。「交番」とは文字通りには「交代で勤務する」という意味で、その名のごとく、多くの交番は 24 時間年中無休で任務にあたっています。

日本の近代的警察制度は、討幕に力を尽くした西郷隆盛という 19 世紀の国民的英雄によって提唱されました。西郷は、九州の鹿児島出身で同郷人であり、西郷の熱心な支持者であった川路利良に、新政府の警察を率いるように命じ、そして川路はこれに応えて今日の日本警察の基礎を作り上げたのです。

こうした西郷と川路の志を継いで、現在の交番は一般の人々を助け、犯罪と戦うことを旨としています。日本には何千という交番があります。交番の建物の正面には “KOBAN” というローマ字で書かれた看板、赤色灯、それから警察の印章が掲げられ、誰でも容易に交番を見つけられるように

なっています。交番の受付はたいがい外から見えるようになっていて、人々はここへ来て道を尋ねたり、事故、遺失物、犯罪の届け出を行ったりします。

交番は、地域社会の一部となっており、交番があることで人々は安心感を得、また犯罪が防止されます。日本の犯罪率が低いのは、交番の寄与するところが大である、として、シンガポール、アメリカ、そしてブラジルといった国々が今や交番制度を輸入しています。今回の私のお話で、皆さんに交番についての理解を深めていただければ、大変うれしく存じます。どうもご清聴ありがとうございました。

質疑応答で出された質問

・日本は観光客にとって安全な国だと思うか。
・交番は何時から何時まで開いているのか。
・外国人も交番を利用できるか。
・交番では英語が通じるか。
・緊急時の電話は何番か。
・119 番では英語が通じるか。
・緊急事態が起きた場合、ガイドはどうするのか。
・あなたは横浜に住んでいるそうだが、横浜でお勧めの観光地はどこか。その理由は何か。
・ペリー来航は何年前か。
・ペリー来航時の日本人は、ショックを受けたのか。
・あなたはなぜガイドになりたいのか。
・日本の犯罪は減っているのか。
・日本を旅行する際に、防犯上気を付けるべきことは何か。
・日本は安全な国なのに、なぜ警官は拳銃を持っているのか。
・日本は安全な国であるとよくいわれるが、その理由として交番の存在以外に何が挙げられるか。
・交番システムは、財政上負担だと思うが、高齢化が進む日本において、交番制度は今後も存続すると思うか。
・電車の中で財布を失くした場合、どうすればよいか。
・交番に電話して英語が通じなかった場合、どうすればよいか。

・日本のメジャーな観光地は飽きたので、それ以外のお勧めを教えてほしい。
・地獄谷野猿公苑への行き方を説明せよ。
・長野で、名物の食べ物は何か。
・交番に常駐する警察官は何人ぐらいか。
・交番はどんな小さな町にもあるのか。
・交番の中は危険ではないか。
・交番は外国人に対し、どのようなサポートをするのか。
・警察学校は、各都道府県にあるのか。
・交番へ「強盗にあった」と訴えたら、交番は何をしてくれるか。
・街中で自動車が故障した場合、交番は何をしてくれるか。
・交番の警察官は英語を話せるか。
・遺失物がどのようなものであっても、交番は応じてくれるのか。
・交番の警察官の仕事は、人々の相談に応じることだけか。
・日本は、女性が独りで旅行するのに安全な国か。
・警察官は、交番でどのような仕事をするのか。
・多くの国では警官はあまり人気がないが、日本の警察官は人気があるか。
・日本の警察官は武器を持っているか。
・日本では、警察官を簡単に見つけられるか。
・交番では、怖そうな人から逃げた人を保護したり、道を教えたりする以外に、どのような仕事をしているのか。
・日本は安全な国だと思うか。
・日本の便利なところは何だと思うか。
・訪日外国人の数が多いのは、交番があることが理由なのか。
・交番では道を教えてくれるのか。
・日本の犯罪率は減っているのか。
・外国では犯罪は増えているのに、日本では減っている理由は何か。
・イギリスの警官は拳銃を持っていないのに、なぜ安全な国である日本では、警官が拳銃を持っているのか。
・日本では、満員電車でスリにあうことがあるか。スリにあわないようにするために、観光客が気を付けるべきことは何か。
・交番制度は、いつ、どこの国から導入されたのか。

ページ中略

### ③ 桜前線

モデル・プレゼンテーション

I would like to talk about **the *sakura zensen***.

The *sakura zensen*, or "cherry blossom front," refers to the contour lines on the map forecasting the dates on which someiyoshino, the most popular variety, bloom in Japan. Showing where someiyoshino are expected to bloom on the same day, the *sakura zensen* advances from south to north, and low to high.

Being of great interest to people throughout Japan, the *sakura zensen* is frequently reported on TV weather forecasts during the season to help people plan hanami, or cherry-blossom viewing picnics.

One famous historical figure known for loving sakura is Saigyo, a samurai-turned priest and poet who traveled around the nation in the 12th century. He composed a famous poem expressing his dream of dying under a fully blooming sakura under a full moon in March, which, surprisingly, came true. Some people today identify with Saigyo and travel northward chasing the *sakura zensen* in order to see the sakura as long as they can.

Welcoming the arrival of spring, the *sakura zensen* is something to look forward to every year. I hope you find this information helpful; and if you have a chance, please enjoy viewing sakura here. Thank you. (199 words)

英語表現

- ☐ the cherry blossom front　桜前線
- ☐ contour　[kɑ́ntuər]　曲線の
- ☐ forecast　[fɔ́ːərkæ̀st]　予想する
- ☐ bloom　[blúːm]　開花する
- ☐ advance　[ədvǽns]　前進する
- ☐ weather forecast　[fɔ́ːərkæ̀st]　天気予報
- ☐ cherry-blossom viewing picnic　花見
- ☐ historical figure　[histɔ́ːrikəl]　歴史上の人物

□ poet　[póuit]　詩人
□ compose　[kəmpóuz]　（詩を）吟じる
□ poem　[póuəm]　詩歌
□ identify with ~　[aidéntəfài]　自分を～と重ね合せる、～にほれ込む、～になりきる、～に感情移入する
□ northward　[nɔ́ːərθwərd]　北方へ

モデル・プレゼンテーションの和訳

私は、**桜前線**についてお話しいたします。

桜前線とは、日本においてソメイヨシノ、すなわち最もよく見られる種類の桜の開花予想日を、地図上で示す曲線のことです。桜前線は、ソメイヨシノが同じ日に開花する場所を結び、南から北へ、低い所から高い所へ、と進みます。

桜前線は全国民の関心事であり、シーズン中のテレビの天気予報では、しばしば桜前線が取り上げられ、人々はこれを見てお花見という、桜を愛でるピクニックの計画を立てます。

桜を愛したことで有名な歴史上の人物に、西行という人がいます。西行はもともと武士でしたが、出家して和歌をよくしつつ、日本中を旅して周った 12 世紀の人物です。彼の有名な歌に、３月の満月の夜、満開の桜の下で死にたいものだ、という自らの夢を詠んだものがあり、驚いたことに、この夢は実現しています。現代人の中には、この西行に思いを馳せ、できるだけ長くその年の桜を見るために、北へ北へと桜前線を追う旅に出る人もいます。

春の訪れを歓迎すべく、人々は毎年、桜前線の到着を心待ちにしています。今回の私のお話を皆様には参考にしていただき、もし機会があれば、ぜひ桜を楽しんでいっていただきたいと存じます。どうもご清聴ありがとうございました。

質疑応答で出された質問

・桜の季節になると、あなたはどういう気分になるか。
・桜と花見の歴史などについて、知っていることを述べよ。
・桜が南から北に咲いていくのはなぜか。

・桜前線と似たような現象が秋にもあるか。
・紅葉狩りにお勧めの場所を挙げよ。
・あなたが住んでいる地域で、花見をするのに良い場所はどこか。
・なぜ日本人にとって、桜がいつ開花するかがそれほど大切なのか。
・桜の開花を気象庁が予測するとのことだが、その予測は当たるのか。
・花見はどのような間柄の人たちがするのか。家族でするのか、それとも仕事の同僚がするのか。
・なぜ日本人はそんなに桜が好きなのか。
・人々はどのくらい前もって、桜前線がいつ到着するか、を知ることができるのか。
・桜前線の動きに、気候変動の影響はみられるか。
・桜の開花時期が近年早まっていると思うか。
・桜前線の動きは、雨の影響を受けるか。
・あなたは花見を楽しむか。
・日本の年度初めの 4 月に花見をする、ということは、花見を通じて日本の人々は新しいメンバーとの懇親を深める、ということか。
・東京の桜のベストシーズンはいつか。
・花見のお勧めスポットを挙げよ。
・桜の名所である弘前城へはどうやって行けばよいか。どのくらいの時間が掛かるか。
・東京の桜のお勧めスポットを挙げよ。
・桜の名所である新宿御苑は入場料が必要か。
・公園内の桜のベストスポットは、どうやって調べればよいか。
・春にお勧めの食べ物を挙げよ。
・春にお勧めのお土産を挙げよ。
・桜前線がどのあたりに来ると、人々はわくわくするのか。
・外国人が花見に行く場合に注意すべき点は何か。
・花見で騒いだ場合、問題が起こることがあるか。
・花見の際、なぜそれほどたくさんお酒を飲むのか。
・花見の際に、どのようなものを皆は食べているのか。
・あなたは日中の桜と夜桜とでは、どちらの方が好きか。
・私が花見をするとして、どのようなものを準備して持っていけば花見を

楽しめるか。

・桜のシーズンになると、あなたはしばしば天気予報をチェックするか。なぜそれほど熱心にチェックするのか。

・桜の名所である姫路城は関西にある。他にお勧めの城はあるか。

・外国人観光客に対してお勧めの食べ物を挙げよ。

・ラーメンを食べるのなら、どこへ行くのがいいか。

・外国人観光客はどのようにしたら花見を楽しめるか。

・関西へ観光に行きたいのだが、どこがお勧めか。

・関西でお勧めの食べ物は何か。

・あなたの出身地の観光名所と名物を挙げよ。

・私がかりにあと 1 日東京にいる観光客で、あまり予算がないとする。あなたなら、私にどこを観光することを勧めるか。

# 第 3 章

# 出題予想資料

通訳ガイド試験は国家資格試験であり、当然、一定の出題傾向があるから、ある程度は今後の出題を予想することができる。PEP 英語学校では、過去問を基礎資料に今後の出題の予想を立て、教材を作成している。

ここでは、過去の出題一覧表と、それに基づいてプレゼンテーションの予想問題をまとめた書籍『モデル・プレゼンテーション集（予想問題編）』シリーズにあるプレゼンテーションのトピックの一覧表を参考までに掲載する。同シリーズからは毎年たくさんの「的中」が出ており、今後も当該トピックからの出題が予想されるので、研究されたい。

## 過去問出題一覧表

**令和６年度**　2024 年 12 月 8 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | プレゼンテーション（計 36 題） | 外国語訳（計 12 題） | 実務質疑（計 12 題） |
|---|---|---|---|---|
| **1**<br>10:00-11:00 | 1 | ①地鎮祭　②源氏物語<br>③こけし | フリー<br>マーケット | 購入物に欠陥が<br>あり返品したい |
| | 2 | ①唐招提寺　②北陸新幹線<br>③醤油 | オーバー<br>ツーリズム | 人の少ない静かな<br>観光地へ行きたい |
| **2**<br>11:00-12:00 | 1 | ①戌の日　②きりたんぽ鍋<br>③金継ぎ | 炊飯器 | 炊飯器の購入を<br>キャンセルしたい |
| | 2 | ①南海トラフ地震<br>②三三七拍子　③飛騨高山 | 人力車 | 人力車に親子３人<br>で乗りたい |
| **3**<br>13:00-14:00 | 1 | ①京都御所　②冬至<br>③かまくら（鎌倉ではない） | キャッシュレス<br>決済 | 鰻屋でカード決済<br>ができない |
| | 2 | ①津田梅子<br>②平等院鳳凰堂　③豆まき | 花見と飲酒 | 桜がすでに散って<br>しまっていた |
| **4**<br>14:00-15:00 | 1 | ①2024 年問題<br>②日本武道館<br>③寿司の食べ方 | 神前結婚式 | 神前式の写真撮影<br>が止められた |
| | 2 | ①参勤交代　②忍野八海<br>③鏡餅 | 戻ってくる<br>落とし物 | 出発直前に<br>財布紛失 |
| **5**<br>15:30-16:30 | 1 | ①茅の輪くぐり　②高尾山<br>③漫才 | 日本のコンビニ | コンビニで<br>会計前に食べ始め |
| | 2 | ①鱧（はも）　②和歌<br>③暖簾（のれん） | 地震国日本の<br>防災 | 日本観光と<br>地震のリスク |
| **6**<br>16:30-17:30 | 1 | ①回遊式庭園<br>②しゃぶしゃぶ<br>③横浜赤レンガ倉庫 | 屋形船 | 屋形船について<br>心配な点 |
| | 2 | ①大正ロマン<br>②電動キックボード<br>③だるま | ゴミ箱 | ゴミ箱がいっぱい<br>だがどうする？ |

※問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

令和５年度　2023 年 12 月 10 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | プレゼンテーション（計 36 題） | 外国語訳（計 12 題） | 実務質疑（計 12 題） |
|---|---|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 1 | ①人形浄瑠璃　②兼六園<br>③合気道 | 抹茶 | 抹茶は苦いので<br>注文したくない |
| | 2 | ①甘酒　②盆踊り<br>③有田（佐賀） | 広島平和<br>記念公園 | 広島平和記念<br>資料館で長蛇の列 |
| 2<br>11:00-12:00 | 1 | ①熱田神宮　②もんじゃ焼き<br>③祝儀袋・不祝儀袋 | 温泉 | 刺青と温泉施設 |
| | 2 | ①熊野古道　②桜前線<br>③カプセルトイ | 外国人観光客と<br>神社 | 寺と神社の相違点 |
| 3<br>13:00-14:00 | 1 | ①二条城　②風呂敷<br>③元号 | 七五三 | 子供の写真を<br>SNS に上げたい |
| | 2 | ①富岡製糸場　②線香花火<br>③寺子屋 | 讃岐うどん | うどん店で一人<br>一品を求められた |
| 4<br>14:00-15:00 | 1 | ①蕎麦　②関ヶ原の戦い<br>③八十八夜 | 町屋 | 町屋での宿泊を<br>取りやめたい |
| | 2 | ①猛暑日　②桃の節句<br>③伊豆諸島 | 精進料理 | 急な<br>ベジタリアン対応 |
| 5<br>15:30-16:30 | 1 | ①国立西洋美術館　②箸<br>③小倉百人一首 | 日本の武道 | 日本の武道を<br>体験したい |
| | 2 | ①厄年　②雑煮<br>③ヘルプマーク | 富士山 | 山小屋の混雑が<br>嫌で弾丸登山 |
| 6<br>16:30-17:30 | 1 | ①琵琶湖　②御神酒<br>③ジェンダーレス制服 | 京都錦市場 | 混雑した市場での<br>写真撮影 |
| | 2 | ①稲荷神社 ②日本の国立公園<br>③コミックマーケット | 日本の<br>カレーライス | 旅館の朝食に<br>カレーが食べたい |

※問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。
※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

令和４年度　　2022 年 12 月 11 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | プレゼンテーション（計 36 題） | 外国語訳（計 12 題） | 実務質疑（計 12 題） |
|---|---|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 1 | ①計画運休　②鳴門海峡<br>③お守り | 焼酎 | 日本酒と思ったら<br>焼酎だった |
| | 2 | ①接客ロボット　②中山道<br>③門松 | 日本の果物 | ブドウ狩りで<br>採り尽くされた |
| 2<br>11:00-12:00 | 1 | ①金の鯱（シャチホコ）<br>②海女さん　③わさび | 京都の<br>祇園・東山エリア | 京都で子供が<br>神社仏閣に飽きた |
| | 2 | ①線状降水帯　②漆塗り<br>③道の駅 | ラーメン | 有名ラーメン店が<br>休業日 |
| 3<br>13:00-14:00 | 1 | ①西九州新幹線<br>②なまはげ　③俳句 | 駅弁 | 冷たい駅弁は<br>食べたくない |
| | 2 | ①佐渡金山　②古民家<br>③おみくじ | 陶器 | 窯元の作品完成に<br>３週間かかる |
| 4<br>14:00-15:00 | 1 | ①恵方巻　②中華街<br>③床の間 | 金刀比羅宮 | 金刀比羅宮の<br>階段に妻が疲れた |
| | 2 | ①白河の関　②鯛焼き<br>③グランピング | 一見さんお断り | 一見さんを<br>なぜ断るのか |
| 5<br>15:30-16:30 | 1 | ①秋田竿燈まつり　②借景<br>③赤飯 | 桜島の火山灰 | 雨の場合の<br>桜島観光 |
| | 2 | ①杉玉　②小笠原諸島<br>③セルフレジ | 天婦羅 | 天婦羅に飽きた |
| 6<br>16:30-17:30 | 1 | ①麹　②山寺<br>③一人カラオケ | 和楽器 | プロの三味線の<br>演奏を聴きたい |
| | 2 | ①大安吉日　②うどん<br>③豊洲市場 | 日本の<br>コロナ規制 | 博物館でのマスク<br>着用は義務か |

※問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

※「予定内容サンプル」は 2022 年度にも出たが、前年度の問題と同一なので省略した。

令和３年度　　2021 年 12 月 12 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | プレゼンテーション（計 36 題） | 外国語訳（計 12 題） | 実務質疑（計 12 題） |
|---|---|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 1 | ①犬山城　②中秋の名月<br>③（新）国立競技場 | お通し | お通しに異議あり |
| | 2 | ①里山　②七福神<br>③わらび餅 | キャラクター<br>グッズ | 孫へのお土産を<br>買いたい |
| 2<br>11:00-12:00 | 1 | ①IR（統合型リゾート）<br>②流鏑馬　③南部鉄器 | 温泉 | 刺青と公衆浴場 |
| | 2 | ①酉の市　②かっぱ巻き<br>③五島列島 | 城泊・寺泊 | 腰痛で天守閣の<br>見学が困難 |
| 3<br>13:00-14:00 | 1 | ①彼岸　②高齢者マーク<br>③道後温泉 | 東京<br>スカイツリー | 高所恐怖症の<br>方への対応 |
| | 2 | ①五稜郭　②森林浴<br>③障壁画 | 祇園祭 | 山鉾巡行が<br>天候不順で中止 |
| 4<br>14:00-15:00 | 1 | ①三寒四温　②出島<br>③能面 | 露天風呂 | 他人との入浴に<br>抵抗感あり |
| | 2 | ①デジタル庁　②城下町<br>③七夕飾り | 出汁 | 出汁を<br>持ち帰りたい |
| 5<br>15:45-16:45 | 1 | ①根付　②鳥居<br>③渋沢栄一 | 年越し蕎麦 | 蕎麦アレルギーの<br>方への対応 |
| | 2 | ①摂関政治　②落語<br>③左団扇 | 上野公園 | 上野で予定を<br>欲張り歩き疲れた |
| 6<br>16:45-17:45 | 1 | ①鰯雲<br>②熱中症警戒アラート<br>③三保松原 | すき焼き | すき焼きの<br>生卵が苦手 |
| | 2 | ①特大荷物スペース付き座席<br>②文明開化<br>③流しそうめん | 厳島神社 | 宮島では<br>鹿への餌やり禁止 |

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。
※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。
※「予定内容サンプル」は 2021 年度にも出たが、前年度の問題と同一なので省略した。

令和２年度　　2020 年 12 月 13 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | プレゼンテーション（計 36 題） | 外国語訳（計 12 題） | 実務質疑（計 12 題） |
|---|---|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 1 | ①大政奉還　②免許返納<br>③一汁三菜 | 掃除 | 日本の小学校を<br>見学したい |
| | 2 | ①春一番<br>②ワーケーション<br>③おくのほそ道 | 和食 | 日本の一般家庭で<br>一汁三菜 |
| 2<br>11:00-12:00 | 1 | ①サブスクリプション<br>②鎖国　③お食い初め | 印鑑 | お土産に<br>自分の印鑑 |
| | 2 | ①手締め　②レジ袋有料化<br>③駅伝 | 新幹線 | 台風で<br>新幹線が運休 |
| 3<br>13:00-14:00 | 1 | ①一期一会　②熊野古道<br>③ラーメン | 手洗い | 手洗い後に<br>手が拭けない |
| | 2 | ①小倉百人一首　②梅雨<br>③みんなのトイレ（多目的トイレ） | キャッシュレス | 現金の持ち合わせ<br>がない |
| 4<br>14:00-15:00 | 1 | ①熊手　②黒部ダム<br>③アマビエ | 京都 | 京都で<br>神社仏閣に飽きた |
| | 2 | ①新しい生活様式<br>②高野山　③入湯税 | 日本酒 | 買った酒の<br>銘柄違い |
| 5<br>15:30-16:30 | 1 | ①敷金礼金　②リモート<br>飲み会　③刺身のつま | 日本刀 | 日本刀を土産に<br>持ち帰りたい |
| | 2 | ①日本の感染症対策<br>②飴細工　③姫路城 | 旅館 | 朝食を早く食べて<br>出立したい |
| 6<br>16:30-17:30 | 1 | ①風致地区　②神輿<br>③除夜の鐘 | 皇居外苑 | 皇居外苑での<br>熱中症予防策 |
| | 2 | ①講談　②マイナンバー<br>カード　③ゆず湯 | 相撲 | 相撲の全取組<br>を見るのはきつい |

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。
※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。
※「予定内容サンプル」は 2020 年度にも出たが、前年度の問題と同一なので省略した。

2019 年度　2019 年 12 月 8 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | プレゼンテーション（計 36 題） | 外国語訳（計 12 題） | 実務質疑（計 12 題） |
|---|---|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 1 | ①明治維新　②おでん<br>③ゴミの分別 | 相撲 | 相撲チケット紛失 |
| | 2 | ①万葉集　②まんじゅう<br>③ラッシュアワー | 箱根 | せっかくの箱根で<br>悪天候 |
| 2<br>11:00-12:00 | 1 | ①桜島　②桃の節句<br>③計画運休 | 様々な寿司 | 寿司作り体験を<br>したい |
| | 2 | ①風鈴　②消費増税<br>③道の駅 | 日本の祭り | 夏祭りに<br>参加したい |
| 3<br>13:00-14:00 | 1 | ①百舌鳥古市古墳群<br>②鯛焼き　③メイドカフェ | 桜前線 | 東京の桜が<br>既に終わっていた |
| | 2 | ①軽井沢　②千羽鶴<br>③テレワーク | 紅葉 | 日光の紅葉が<br>既に終わっていた |
| 4<br>14:00-15:00 | 1 | ①竿燈まつり　②タピオカドリンク　③気象警報 | 寿司の歴史 | 生魚が<br>食べられない客 |
| | 2 | ①金沢　②ご当地（B 級）グルメ　③里山 | 御節料理 | 夏だけど御節料理<br>を食べてみたい |
| 5<br>15:30-16:30 | 1 | ①隠れキリシタン　②卵かけご飯　③宅配ボックス | 着物 | 日本庭園で着物を<br>着て写真撮影希望 |
| | 2 | ①天橋立　②味噌田楽<br>③カプセルホテル | 花火 | 花火大会での混雑 |
| 6<br>16:30-17:30 | 1 | ①阿蘇山　②お好み焼き<br>③聖地巡礼（マンガ、アニメなどの） | 多様化する<br>通訳ガイド<br>スキル | 外国製車椅子の<br>故障 |
| | 2 | ①ビアガーデン<br>②分煙　③国定公園 | 通訳ガイドの<br>自然災害対応 | 地震による<br>新幹線の停止 |

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。
※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。
※「予定内容サンプル」は 2019 年度にも出たが、前年度の問題と同一なので省略した。

**平成 30 年度**　2018 年 12 月 9 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | プレゼンテーション（計 36 題） | 外国語訳（計 12 題） | 実務質疑（計 6 種） |
|---|---|---|---|---|
| **1**<br>10:00-11:00 | 1 | ①正倉院　②集団登下校<br>③働き方改革 | 平等院鳳凰堂 | 生憎お目当てが<br>工事中 |
| | 2 | ①鎌倉　②無礼講<br>③渋谷スクランブル交差点 | 鹿苑寺金閣 | 生憎お目当てが<br>工事中 |
| **2**<br>11:00-12:00 | 1 | ①根回し　②除夜の鐘<br>③太陽光発電 | 無形文化遺産<br>和食 | 近くにない店 |
| | 2 | ①日光東照宮　②割り勘<br>③灯篭流し | 和食の<br>伝統と歴史 | 近くにない店 |
| **3**<br>13:00-14:00 | 1 | ①リボ払い　②流鏑馬<br>③猫カフェ | 居酒屋 | 近くにない店 |
| | 2 | ①盆踊り　②路上喫煙<br>③元号 | ラーメン | ハラル食 |
| **4**<br>14:00-15:00 | 1 | ①琵琶湖　②鹿威し<br>③スタジオジブリ | 公衆浴場と刺青 | 公衆浴場での<br>刺青問題 |
| | 2 | ①終活　②打ち水<br>③食品サンプル | 旅館 | 急な食事変更 |
| **5**<br>15:30-16:30 | 1 | ①鳥居　②お花見<br>③水引 | 火山と温泉 | 公衆浴場での<br>刺青問題 |
| | 2 | ①神対応　②三が日（正月）<br>③グリーン車 | 奈良 | 半日ツアーで<br>まわりきれない |
| **6**<br>16:30-17:30 | 1 | ①杉玉　②賽銭箱<br>③もんじゃ焼き | 浅草 | 半日ツアーで<br>まわりきれない |
| | 2 | ①リニアモーターカー<br>②彼岸　③知床半島 | 京都の世界遺産 | 半日ツアーで<br>まわりきれない |

**サンプル問題**　2018 年 11 月発行「口述試験の予定内容について」記載

| プレゼンテーション（計 3 題） | 外国語訳（計 1 題） | 実務質疑（計 1 種） |
|---|---|---|
| ①絵馬　②高野山　③インスタ映え | 茶道 | 茶室での作法 |

平成 29 年度　　2017 年 12 月 3 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | 通訳（計 12 題） | プレゼンテーション（計 36 題） |
|---|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 1 | カツ丼 | ①交番　②インスタ映え<br>③奥入瀬渓流 |
| | 2 | 梅雨 | ①たこ焼き　②伏見稲荷大社<br>③待機児童問題 |
| 2<br>11:00-12:00 | 1 | パクチー | ①夏祭り　②前方後円墳<br>③テレビ離れ |
| | 2 | 三鷹の森ジブリ美術館 | ①シルバーウィーク<br>②燗酒　③絵馬 |
| 3<br>13:30-14:30 | 1 | 演歌 | ①潮干狩り　②回転寿司<br>③神道 |
| | 2 | 屋形船 | ①コミックマーケット　②宮内庁<br>③満員電車 |
| 4<br>14:30-15:30 | 1 | プレミアムフライデー | ①厳島神社　②夏目漱石<br>③割烹着 |
| | 2 | 道後温泉 | ①大相撲　②ちらし寿司<br>③門松 |
| 5<br>16:00-17:00 | 1 | 花火大会 | ①民泊　②ジンギスカン<br>③千羽鶴 |
| | 2 | ねぶた祭り | ①お刺身　②お歳暮<br>③一富士二鷹三茄子 |
| 6<br>17:00-18:00 | 1 | 日光東照宮陽明門 | ①風呂敷　②七草<br>③ドローン |
| | 2 | 摩周湖 | ①鯉のぼり　②おせち料理<br>③桜前線 |

平成 28 年度　　2016 年 12 月 4 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | 通訳（計 12 題） | プレゼンテーション（計 36 題） |
|---|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 1 | 干潟 | ①おばんざい料理　②下駄<br>③日本の免税制度 |
| | 2 | そば | ①御朱印　②盆栽<br>③ラムサール条約 |
| 2<br>11:00-12:00 | 1 | 鳥居 | ①ひなまつり<br>②日本の世界遺産　③江戸城 |
| | 2 | 長崎の眼鏡橋 | ①国立西洋美術館<br>②茶室の特徴　③厄年 |
| 3<br>13:00-14:00 | 1 | 富士山での<br>禁止事項 | ①日本の城の種類<br>②人力車　③川柳 |
| | 2 | 寿司飯の<br>作り方 | ①神社　②日本の家族<br>③合気道 |
| 4<br>14:00-15:00 | 1 | 山梨の<br>果物栽培 | ①鏡開き<br>②江戸時代の身分制度　③お盆 |
| | 2 | 砺波の<br>チューリップ | ①日本の国立公園　②高野山<br>③天皇制 |
| 5<br>15:30-16:30 | 1 | 迎賓館 | ①振袖　②グリーンツーリズム<br>③和紙 |
| | 2 | 日本橋 | ①初詣　②七夕<br>③文化の日 |
| 6<br>16:30-17:30 | 1 | 大阪 | ①提灯　②漆器<br>③駅の自動改札 |
| | 2 | 偕楽園 | ①お伊勢参り　②七五三<br>③納豆 |

平成 27 年度　　2015 年 12 月 13 日（日）実施

| 時間帯 | 組 | 通訳（計 26 題） | プレゼンテーション（計 78 題） |
|---|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 1 | 東京湾 | ①カプセルホテル ②ゴールデンルート<br>③一万円札に描かれている人物 |
| | 2 | 財布が<br>戻った | ①さっぽろ雪まつり ②日本語の数の数え方<br>③恵方巻 |
| | 3 | 福岡と<br>大陸の関係 | ①招き猫 ②小京都 ③軍師 |
| | 4 | 着物の種類 | ①お受験 ②火祭り ③仏像の種類と特徴 |
| 2<br>11:00-12:00 | 1 | 山「なし」県 | ①銭湯 ②出羽三山 ③書院造 |
| | 2 | 灘の酒 | ①大奥 ②流行語大賞 ③西国三十三所 |
| | 3 | 町人文化 | ①聖徳太子 ②今年の漢字 ③日本の湖 |
| | 4 | 駅弁 | ①暖簾 ②渋谷スクランブル交差点 ③家元制度 |
| 3<br>13:00-14:00 | 1 | 日本の城 | ①冬至 ②街コン ③けん玉 |
| | 2 | 地獄谷<br>野猿公苑 | ①鬼 ②日本の城の種類と特徴<br>③日本のバレンタインデー |
| | 3 | ラジオ体操 | ①合掌造り ②坂本龍馬 ③金沢の名産品 |
| | 4 | 扇子 | ①鍋料理 ②ししおどし ③日本の人気スポーツ |
| 4<br>14:00-15:00 | 1 | 日本の家電 | ①風林火山 ②田んぼアート ③漆器 |
| | 2 | 築地市場 | ①徳川家康 ②お地蔵 ③立山黒部アルペンルート |
| | 3 | 神道と自然 | ①日本の野生動物 ②新撰組 ③お茶漬け |
| | 4 | おせち料理 | ①千円札に描かれている人物 ②道の駅<br>③地下足袋 |
| 5<br>15:30-16:30 | 1 | 青森のリンゴ | ①東海道五十三次 ②殺陣 ③高山祭 |
| | 2 | 忍者 | ①日本の蒸気機関車 ②神楽 ③忍者 |
| | 3 | 和食 | ①路面電車 ②日本のミュージカル ③卑弥呼 |
| | 4 | 京都の<br>景観規制 | ①中山道 ②金閣寺の建築様式<br>③日本のアイドル |
| 6<br>16:30-18:00 | 1 | 日本人と桜 | ①日本のハロウィン ②風鈴 ③血液型 |
| | 2 | 力士と儀式 | ①出雲大社 ②源氏物語 ③懐石料理 |
| | 3 | 座敷 | ①精進料理 ②打ち水 ③棚田 |
| | 4 | 源氏物語 | ①デパ地下 ②お彼岸 ③優先席 |
| | 5 | 古墳 | ①日本のお土産にお勧めのもの ②横綱 ③お通し |
| | 6 | 歌舞伎 | ①おでん ②なまはげ ③日本人のくせ |

平成 26 年度　　2014 年 12 月 7 日（日）実施

| 時間帯 | 通訳（計 6 題） | プレゼンテーション（計 18 題） |
|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 日本の祭り | ①明治維新　②初詣　③日本アルプス |
| 2<br>11:00-12:00 | 天守閣 | ①風鈴　②日本の自然災害　③古墳 |
| 3<br>13:00-14:00 | ＩＣカード | ①日本三景　②宝くじ　③鎖国 |
| 4<br>14:00-15:00 | 合掌造り | ①厄年　②高野山<br>③日本における最大の木造建築 |
| 5<br>15:30-16:30 | 日本語の文字 | ①ハッピーマンデー　②黒船　③北陸新幹線 |
| 6<br>16:30-18:00 | 飲食物を<br>すする音 | ①福袋　②東海道五十三次<br>③草津温泉の特徴と行き方 |

平成 25 年度　　2013 年 12 月 8 日（日）実施

| 時間帯 | 通訳（計 6 題） | プレゼンテーション（18 題） |
|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 日本の地勢 | ①旅館　②浮世絵<br>③東京が他の日本都市と異なる点 |
| 2<br>11:00-12:00 | 秋葉原 | ①温泉に入る際の注意点　②日本の季節の草花<br>③日本の宗教 |
| 3<br>13:00-14:00 | 祇園祭 | ①日本人の年末年始の過ごし方　②侍<br>③日本のスキー場 |
| 4<br>14:00-15:00 | 新幹線 | ①居酒屋　②日本の伝統芸能<br>③東日本大震災後の現地の様子 |
| 5<br>15:30-16:30 | 温泉 | ①富士山　②絵馬<br>③１９世紀の日本の歴史的出来事 |
| 6<br>16:30-18:00 | 浮世絵 | ①江戸　②東北地方の見所　③新幹線 |

サンプル問題　　平成 25 年 5 月発行ガイドライン

| 時間帯 | 通訳（計 1 題） | プレゼンテーション（計 3 題） |
|---|---|---|
| —— | 浅草 | 1. 京都の地理・地形・気候について。<br>2. 日本歴史の観点より、日本の首都について。<br>3. 一般常識の観点より、日本の人口構造について。 |

## プレゼンテーション出題予想

### 『モデル・プレゼンテーション集（予想問題編）』トピック一覧

| | |
|---|---|
| | VOL.1　（表紙：グリーン・鹿）<br>1.日本の四季　2.将軍　3.広島の見所　4.伝統的日本家屋<br>5.豆腐の作り方 6.日本のクリスマス　7.見合い結婚<br>8.柔道と空手　9.落語　10.日本語の文字<br>11.お寺と神社の違い　12.日本国憲法　13.漫画とアニメ<br>14.塾と予備校　15.日本の天然資源 |
| | VOL.2　（表紙：レッド・姫路城）<br>1.日本での海水浴　2.日本の城　3.将棋　4.着物<br>5.長野県の見所　6.湯葉　7.相撲　8.日本のバレンタイン<br>9.おみくじ　10.漆器　11.パチンコ　12.血液型占い<br>13.日本酒　14.銭湯　15.俳句 |
| | VOL.3　（表紙：イエロー・東京タワー）<br>1.日本刀　2.長崎の見所　3.日本のトイレ　4.和菓子<br>5.東京タワー　6.皇居　7.十六世紀の日本　8.参勤交代<br>9.日本庭園　10.比叡山　11.世界最古の木造建築群<br>12.富岡製糸場　13.日本の果物<br>14.有馬温泉の特徴と行き方　15.別府温泉の特徴と行き方 |
| | VOL.4　（表紙：マリンブルー・忍者）<br>1.忍者　2.金沢の見所　3.日本の政治体制　4.東京の下町<br>5.わび・さび　6.日本神話　7.七夕　8.日本の正月料理<br>9.和紙　10.寿司　11.桜　12.こどもの日　13.大政奉還<br>14.東京オリンピック　15.道後温泉の特徴と行き方 |

朗読 CD 1 枚付　各 2300 円（税別）

入手先：

①amazon

②PEP 英語学校 HP オンラインストア（https://www.pep-eigo.com）

③PEP 英語学校プロショップ店（https://pep-eigo.shop-pro.jp/）

PEP 英語学校オリジナル

# 全国通訳案内士試験受験教材

二次口述試験対応の教材は非常に希少です。この点、PEP 英語学校は優秀な教材を多数出版し、各方面から高い評価を得ています。

## 全国通訳案内士試験 二次口述 過去問詳解

編著：杉森 元

受験は過去問！平成 25 年度の「通訳＋プレゼン」形式導入以降の全過去問を網羅する『過去問詳解』シリーズで、最終合格を確かなものに！

平成 30 年度版（上）

上段：平成 29 年度版（上）（下）
下段：平成 28 年度版（上）（下）

平成 27 年度版（上）（中）（下）　平成 26 年度版　平成 25 年度版

### 過去問のすゝめ

過去問は、最良の教材であり、その中には再出可能性の高い典型問題が多数存在します。過去問は全受験者の「常識」であり、これを知らないと、それだけで他の受験者に後れを取ってしまいます。直近版だけでなく、必ず新形式導入（H25 年度）以降の全過去問を検討するようにしましょう。

〔著者紹介〕

杉森 元　Hajime Sugimori

福岡県出身。大学で歴史学を専攻し社会科教員免許を取得。大手塗料会社海外営業部勤務の後、通訳案内士試験予備校講師、英検 1 級講師、代々木ゼミナール英語科講師、駿台予備学校英語科講師など英語教育に従事。その後、サイマル・インターナショナル専属同時通訳者となり、サイマル・アカデミー通訳者養成コースの講師も担当した。現在、PEP 英語学校校長。通訳案内士試験準備講座と会議通訳小教室の講師を務める。「楽しい学習による自己実現」がモットー。通訳案内士試験関連著書に『モデル・プレゼンテーション集』『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負！』『コミューター・フレンドリー日本事象英単語帳』などがある。趣味はクラシックギター、将棋、バードウォッチング、旅行など。

著者近影


通訳案内士試験二次口述過去問詳解ダイジェスト
平成 29 年度分

2025 年 6 月　初版発行

著　者　杉森 元
発行者　PEP 英語学校
〒167-0023
東京都杉並区上井草 2-30-15　第二ケヤキビル 102 号
Tel: 03-5938-7777
HP: https://www.pep-eigo.com
Mail: info@pep-eigo.com


※本書を読まれて、ご感想等ございましたら、
ぜひ上記までお寄せください。

本書の無断複製を厳禁します。

ISBN978-4-908485-49-7
C1082 ¥2500E

9784908485497

1921082025004

## 2017 年 12 月 3 日（日）実施
## 課題一覧

| 面接時間帯 | 組 | 逐次通訳（計 12 題） | プレゼンテーション（計 36 題） |
|---|---|---|---|
| 1<br>10:00-11:00 | 1 | カツ丼 | ①交番　②インスタ映え　③奥入瀬渓流 |
| | 2 | 梅雨 | ①たこ焼き　②伏見稲荷大社　③待機児童問題 |
| 2<br>11:00-12:00 | 1 | パクチー | ①夏祭り　②前方後円墳　③テレビ離れ |
| | 2 | 三鷹の森ジブリ美術館 | ①シルバーウィーク　②燗酒　③絵馬 |
| 3<br>13:30-14:30 | 1 | 演歌 | ①潮干狩り　②回転寿司　③神道 |
| | 2 | 屋形船 | ①コミックマーケット　②宮内庁　③満員電車 |
| 4<br>14:30-15:30 | 1 | プレミアムフライデー | ①厳島神社　②夏目漱石　③割烹着 |
| | 2 | 道後温泉 | ①大相撲　②ちらし寿司　③門松 |
| 5<br>16:00-17:00 | 1 | 花火大会 | ①民泊　②ジンギスカン　③千羽鶴 |
| | 2 | ねぶた祭 | ①お刺身　②お歳暮　③一富士二鷹三茄子 |
| 6<br>17:00-18:00 | 1 | 日光東照宮陽明門 | ①風呂敷　②七草　③ドローン |
| | 2 | 摩周湖 | ①鯉のぼり　②おせち料理　③桜前線 |

※問題組及びプレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※逐次通訳課題のタイトルは、その問題文の内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

PEP英語学校
We are full of PEP!

無断複製を厳禁します。